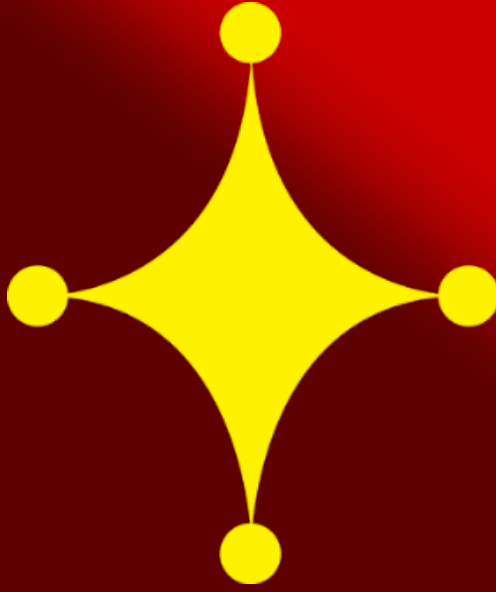


ⲕⲉⲛⲓⲧⲁⲛⲓ ⲛⲉⲣⲧⲉⲛⲁⲓⲛⲓ ⲛⲉⲣⲛⲓⲁⲛⲓⲛⲓ ⲛⲉⲣⲛⲓⲁⲛⲓⲛⲓ
لِإِنجِيل ن سِيدِيثْنَع عَيْسَى لَمْسِيح



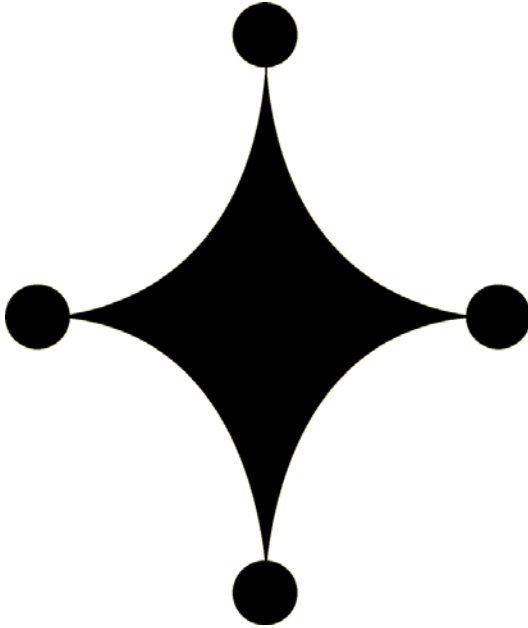
ثَبْرَات غَار رْمُومِنِينَ زِي يَهُودَا

وَمَّاس ن عَيْسَى زَكَّ يَمَّاس

سُوْرَا وِيس سِتَّأ أُوْ عِشْرِينَ ن لِيْنجِيل

(س ثَمَازِيْعْث ن آرِيْف)

ⲕⲉⲗⲓⲛⲉⲛⲓ ⲛⲉⲛⲓ ⲛⲉⲛⲓ ⲛⲉⲛⲓ ⲛⲉⲛⲓ
لِإِنْجِيلِ نِ سِيدِيثْنِغِ عَيْسَى لَمْسِيحِ



ثَبْرَاتِ غَارِ رُمُومِنِينَ زِي يَهُودَا
وَمَاسِ نِ عَيْسَى زَكِّي مَاسِ
سُورَا وِيسِ سَتَا أَوْ عِشْرِينَ نِ لِإِنْجِيلِ

(سِ ثَمَازِيغْتِ نِ أَرِيْفِ)

ⵍⵎⵓⵎⵉⵏ ⵣⵉ ⵢⵉⵓⵔⵏⵉ ⵓⵎⵓⵎⵉⵏ ⵣⵉ ⵢⵉⵓⵔⵏⵉ ⵓⵎⵓⵎⵉⵏ
 ثَبْرَات غَار زُمُومِنِينَ زِي يَهُودًا وُمَاس ن عِيسَى زَكَّ يَمَّاس

(س ثَمَازِيغْت ن أَرِيْف)

الرسالة يهوذا، لتمازيغت الريف
 L'Épître de Jude, en Tamazight du Rif
 La Epístola de Judas, en Tamazight del Rif
 The Epistle of Jude, in Rif Tamazight

دليل قراءة

Latin	Arabe	Example	Sens	Latin	Arabe	Example	Sens
Č č	تَش	وُتْشَمَا	sœur, sister, أخت	P p	پ	پيرو	le Pérou, Peru, بيرو
G g	ش	تْكَارُو	tabac, التبغ, tobacco	Ĥ ĥ	ز	زَبْدَا	toujour, دائما, still
Ğ ğ	دَج	دَجِيْرْت	nuit, night, ليلة	Z z	ز (ژ)	زِي	bile, النكد

الطبعة الأولى: أغسطس 2018
 يطلب من : www.abridnarrif.com

Première Édition: Août 2018
 Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:
 Voir: www.abridnarrif.com

www.awarnarebbi.net

Droit d'auteur © 2018

ثَبْرَات غَارِ رُمُومِنِينَ زِي يَهُودَا وَمَاس ن عِيسَى زَكَّ يَمَّاس

لُمُقَدِّمًا

1 نش ذ يَهُودَا ذ أَخْدَام ن عِيسَى لَمَسِيح، نش ذ وُمَاس ن يَعْقُوب. تَارِيغ ثَبْرَات-أَ اِ يَنِّي اِ د
يَتَوَارَاغَان، بِنَحَب-يشن أَرَبِّي بَابَانْع، بَحَطَّا-شن عِيسَى لَمَسِيح. 2 أَذَائُوم ثَمْرِنِي أَرَّاحْمَت ذ رَهْنَا
ذ زَمَجِبَّت س وَاطَّاس.

لُعَقَاب خ يَنِّي يَتَارَان يَخْف نَسْن ذ يَمَسْرَمَادَن

3 آي يَمَعِيزَن يُون، تُوَعَا زُرُوع أَذَاوم أَرِيغ خ وَبُرِيد نِّي اِ يَنِّي نَجْم نَشِين اِ يَنِّي نَشَرَش مَارَا،
وَلَكِن وَفِيغ أُو لَابُد أَذَاوم أَرِيغ طَالَب-أَ حَمَا أَذ تَمْنَعَم خ لِإِيْمَان-أَ اِ يَنِّي تَوَاكَلْفَن صَالِحِين ذَكَّ
يَجْن ن تُوَارَا اِ رِبْدَا. 4 أَفَا شَا يَثْرَاسَن وَذَفَن-د جَارَاوم وَار دَاسَن د تَارِيم بُو رَحْبَار، قَا لُعَقَاب نَسْن
يُورَا خَاس مَشْحَاز زَكَّ وَامِي. بَيْنَا عَصَان أَرَبِّي، سَعَوَّاجَن أَرَضَا نَس بَاش أَغَارَسَن يِيرِي أَم شَان ن
تَسْرِيح ن شَهُوث. نَكْرَن عِيسَى لَمَسِيح اِ يَدَجَان ذ مَوْلَانَا نَع قَا نَتَا ذ سِيدِيثْنَع وَاحْدَس.

5 وَآخَا شَنْغ بَلِّي ثَسْنَم مَانَايَا، خَسْغ أَكْنِيو سَفَكْرَغ مَلِيح بَلِّي سِيدِيثْنَع يَفَكَّ شَعْب نَس زِي مِضْرَا،
وَلَكِن مَنْبَعْد يَنِّي وَار يُومِينَن شَا يَمْحَا-شن قَاع. 6 أَمُو عَاوَد يُوَقْعَن اِ لَمَالَايَكَاث نِّي اِ يَنِّي يُوَكِين أَذ
قِيْمَنَت ذِي لَمْرَطَابَا نَسْن ن سُلْطَا سَمْحَنَت عَاوَد ذِي تَزْدِيغْت نَسْنَت. مِين دَاسْنَت يَكَا؟ ثَقْن-يَشْنَت
س سَنَاسْر نِّي وَار يَفْنِين شَا عَمَارَص، بِلْع خَاسْنَت ذَكَّ يَجْن ن تَادَجَسْت ذ ثَبْرَشَانَت أَر لُعَقَاب ن
نَهَار نِّي أَمَقْرَان. 7 أَمُو عَاوَد اِ يَنِّي كِين يَمَزْدَاغ ذِي ثَنْدِيْنَت نِّي ن سَادُوم ذ ثَنْدِيْنَت نِّي ن عَمْمُورَا ذ
بِيِلَاجَن نِّي اِ يَنِّي دَاسْنَت-يَد يَنْضَن. سَلْمَن يَخْف نَسْن اِ لَفْسَاد ذ شَهُوث نِّي مَاشِي طَبِيْعِي. يَغْنِي
نَشْنِي أَقَاتَن ذَنِّي ذ لَعْبْرَا، تُوَاعَاقِبَن س يَجْن ن لُعَقَاب ن ثَمْسِي وَار يَفْنِين شَا عَمَارَص.

8 أمو عاوذ يتراسن-أ. علا حساب تيرجا نسن سخنازن دات نسن، نكرن سلطا، قارن اوازن وار
 يحزين خ لمخلوقات ن وحنًا. 9 ولكن مين يكا لملاك امقران ميكائيل وامي يمنغ اك ابريس يمنافر
 اكذس خ دات يموتن ن موسى؟ واخا ذ ميكائيل-أ وار يزعيم شا اذ بيني شان واواز وار يحزين خ
 ابريس، ينا-أس شك اش ينها سيدي اربي! 10 ولكن يتراسن-أ بينا ساوازن س واواز وار يحزين خ
 مارا مين وار فهمن شا. ثمسرايين-أ وامي فهمن ايوا فهمن-ثنت س طبيعا نسن واهًا، نثني كين ام
 زوخوش يقفرن. ثمسرايين-أ ذ نثني اي ثن غا يمحن!

11 يا رفضيحت نسن! تبعن ابريد ني ن قبيل. سمحن ذك بيخف نسن ضمعن ذي ثمنيات كورن
 ذي لعاط ن بلعام. فنان ذي لحراك ني ن قراح وامي يعرض ا موسى. 12 يتراسن-أ بينا توساخن
 يمنسيون نوم ن ثمعاشرث. تنن اكذوم برا يانزار غير يتاوي-ثن اريح يتارا-ثن. نثني كين ام شان يمكساون اي عتقن
 يخف نسن واهًا. نثني ذ يسينوثن برا يانزار غير يتاوي-ثن اريح يتارا-ثن. نثني كين ام تشجورا ذي
 رخريف وار يتارون شا، تنقراعتن-يد زك يزوران نسن؛ يعني بيريدن نسنثت مؤنتت س ثناين.
 13 نثني كين ام زمواج ن ربهر شانتت س رفضيحت ن وكوفو نسنثت. نثني كين ام شان يتران
 يفغن زك ومشان نسن كورن غار يجن ن ثادجست ذ تبرشانت اكن يتواسوجذن اربدا ن زبداث.
 14 فا اخنوخ وني اكن يدجان ذ اياو ن آدم زي جديثوم ويس سعباب نتا يعزم يجن ن واواز زي
 اربي ينا-ث خ يتراسن-أ: "خزرت، افا يوسا-د سيديشغ س وازاف ن وزوفات ن يمقدسن نس 15 اذ
 يحاسب مارا يوذان. مارا بيني يعصان اداسن د سيمظهار كلشي زفعايير نسن ثعفانين اي كين ذك
 وبريد نسن اعفان، اذ ستن عاوذ مارا اوازن ني وار يحزين اي حاس نان بيني يعصان وار تدفيرن شا
 اربي." 16 شوف، يتراسن-أ تشنشان واهًا، تنناقاذن خ مدن، نثني ذفان شهاوات نسن ثعفانين؛
 سمغان يخف نسن س وقموم نسن، تسرهان يوذان باش اذ نفعن يخف نسن.

17 فا كنيو اي يمعيرون ينو، فكرث مين نان زي قبر ارسئل ن سيديشغ عيسى لمسيح. 18 نان-اوم:
 "ذي ريامات ني ينكورا اذ يرين مجودين بيني يدحشن خ يوذان، ذفان شهاوات نسن ثعفانين واهًا."
 19 ايوا نثني ذ بينا اي كنيو يفرقن، دايسن اروح ن دوشت-أ واهًا وار دايسن شا اروح يقدسن.

ب 14.1 خزر سوران لوقا، ودم ويس 3 زي لايات 37-38: آدم يجا-د شوث، شوث يجا-د انوش، انوش يجا-د
 قينان، قينان يجا-د مهليل، مهليل يجا-د يارد، يارد يجا-د اخنوخ.

20 كَنِيو آي يَمَعِيزَن يُونُو، بَنَات يَخْف نُوْم ذِي دَسَاس ن لِيَمَان يُوعَرَان إِي يَدَجَان ذَانُوْم، زَادَجَم س أَرُوْح يَقْدُسَن. 21 تُنْخَصَّا أَد تَقِيْمَم ذِي رَمَحْبَث ن أَرَبِّي أَد تُرَاجَام أَرَاْحْمَث نِّي ن سِيْدِيْشَنغ عِيْسَى لَمَسِيْح نِّي إِي كَنِيو يَتَاوِيْن غَار تُوْذَارْت نِّي وَار يَفْنِيْن شَا عَمَّارُص.

22 سَخْدَمْت لَحَنَانَا أَك يِنِّي يَتَشَكَّان. 23 فَكْت يِنْغِي، جَبْدَم-ثَن-د زِي ثَمْسِي. تُنْغِي سِيْشِيْم-أَسَن-د أَرَاْحْمَث ثَمَخْلَط أَك تُنْكَوْذِي يَعْني أَد تُعِيْقَم وُزَا ذ أَرُوْض نُسَن إِيْخَنَزَن س طَبِيْعَا نُسَن تُعْفَانْت.

لُخْتَام ن ثَبْرَات-أ

24 فَآ وَنِي يَزَمَّرَن أَكْنِيو يَحْضَا بَاش وَار تُنْذَرِيْمَم شَا، يُزَمَّر عَاوْذ أَكْنِيو يَقْدَم غَار زَاث نَس لَعْظِيْم أَد تِيْرِيْم بَرَا زَعِيْب أَغَارُوْم ثِيْرِي يَجَن ن زَفْرَاْحْت ذ ثَمَقْرَانْت، 25 يَعْني أَرَبِّي وَنِي يَدَجَان وَاحْدَس يَسَنَجَام-أَنغ. أَغَارَس ثِيْرِي لَعْظَمَا ذ تُوعَرَات ذ لُقُوَا ذ سُطْطَا س عِيْسَى لَمَسِيْح سِيْدِيْشَنغ يَعْني قَبْر إِي مَارَا زَمَانَات إِي يَعْذُوْن أُو ذ زُخُو أُو ذ زَبْدَا ن زَبْدَات. آمِيْن.